

អនុស្សរណៈ

នោះ

អង្គការ LITTLE HEARTS ORGANIZATION

និង

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

ផ្នែកទី មួយ

បុព្វកថា

“ដោយយល់ថា” រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាមានបំណងឱ្យអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេសឈ្មោះ **Little Hearts Organization** ធ្វើសកម្មភាពមនុស្សធម៌ ដើម្បីសុខុមាលភាពសង្គម និងផលប្រយោជន៍សាធារណៈ ដោយធ្វើសហប្រតិបត្តិការជាមួយរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និង

“ដោយយល់ថា” អង្គការ **Little Hearts Organization** មានទីស្នាក់ការនៅ**បែលហ្ស៊ិក** និងការិយាល័យកណ្តាលនៅ**ខេត្តកណ្តាល** ជាអង្គការមនុស្សធម៌ មិនធ្វើអាជីវកម្មយកចំណេញ ដូចមានចែងនៅក្នុងឯកសារនៃសេចក្តីប្រកាស បេសកកម្ម ទិសដៅ និងកម្មវិធីរបស់អង្គការនេះ។

“ដោយយល់ថា” អង្គការ **Little Hearts Organization** យល់ព្រមអនុវត្តតាមច្បាប់ និងបទបញ្ញត្តិនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។ ស្ថិតក្នុងគោលបំណងនៃអនុស្សរណៈនេះ រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ដែលតំណាងដោយក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ និងអង្គការ **Little Hearts Organization** បានព្រមព្រៀងគ្នាដូចតទៅ:

ផ្នែកទី ពីរ

កាតព្វកិច្ចរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា

រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជាមានកាតព្វកិច្ចដូចតទៅ:

ប្រការ ១ :

ទទួលស្គាល់ថា អង្គការ **Little Hearts Organization** ទទួលបានការអនុញ្ញាតឱ្យបើកការិយាល័យនៅ**ខេត្តកណ្តាល** និងតាមបណ្តាខេត្តនានា ដើម្បីធ្វើសកម្មភាពមនុស្សធម៌ និងអនុវត្តគម្រោងកម្មវិធីដែលបានទទួលការអនុញ្ញាតនៅក្នុងក្របខ័ណ្ឌច្បាប់ និងបទបញ្ញត្តិទាំងឡាយនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា និងស្របតាមលក្ខខណ្ឌនៃអនុស្សរណៈនេះ។

ប្រការ ២:

អនុញ្ញាតឱ្យអង្គការ Little Hearts Organization អនុវត្តការងារមនុស្សធម៌នៅទីកន្លែងផ្សេងៗ ឬតាមទីរួមខេត្ត ដោយមានការយល់ព្រមពីអាជ្ញាធរមានសមត្ថកិច្ចនៃរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ដោយផ្អែកលើអាទិភាពរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា និងសមត្ថភាពជំនាញ និងថវិកាដែលអង្គការនេះមាន។

ប្រការ ៣:

ផ្តល់ជូនប័ណ្ណសំគាល់ខ្លួនដល់បុគ្គលិកបរទេស ដែលទទួលបានលិខិតអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការងារពីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈស្របតាមច្បាប់ និងបទបញ្ញត្តិនានានៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា លើកលែងតែអ្នកដែលទទួលបានទិដ្ឋាការការទូត ទិដ្ឋាការផ្លូវការ និងទិដ្ឋាការបោះវិភាគ។ ពាក្យថា “បុគ្គលិកបរទេស” គឺរាប់បញ្ចូលទាំងនាយក ឬតំណាងអង្គការប្រចាំប្រទេស បុគ្គលិកបរទេស អ្នកជំនាញ ទីប្រឹក្សា និងអ្នកម៉ៅការបរទេសទាំងអស់ដែលត្រូវបានជ្រើសរើសឱ្យបំពេញមុខងារពិសេសណាមួយផ្នែកតាមទេពកោសល្យជាក់ស្តែង និងជំនាញច្បាស់លាស់។

ប្រការ ៤:

អនុញ្ញាតឱ្យបុគ្គលិកបរទេសនៃអង្គការ Little Hearts Organization ស្នាក់នៅបណ្តោះអាសន្នក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា ក្នុងករណីដែលពេលវេលាបំពេញការងារលើសពី ០៣(បី)ខែ ហើយការអនុញ្ញាត នោះត្រូវធ្វើឡើងទៅតាមការកំណត់នៃច្បាប់ និងបទបញ្ញត្តិផ្សេងៗនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

ប្រការ ៥:

អនុញ្ញាតឱ្យអង្គការ Little Hearts Organization សហការផ្ទាល់ជាមួយអាជ្ញាធរសាធារណៈ និងស្ថាប័នពាក់ព័ន្ធរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ដើម្បីរៀបចំអនុវត្តត្រួតពិនិត្យ និងបូកសរុបវាយតម្លៃគម្រោងកម្មវិធី។

ប្រការ ៦:

ជូនព័ត៌មានដល់អង្គការអំពីច្បាប់ សេចក្តីសម្រេច និងបទបញ្ញត្តិថ្មីៗដែលពាក់ព័ន្ធដល់ការគ្រប់គ្រងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេស។

ប្រការ ៧:

អនុញ្ញាតឱ្យអង្គការ Little Hearts Organization ជួលដី ជួលផ្ទះសាងសង់ ឬជួលការិយាល័យ និងអគារសម្រាប់ធ្វើសកម្មភាពមនុស្សធម៌សមស្របតាមច្បាប់ និងបទបញ្ញត្តិក្នុងស្រុក និងជ្រើសរើសបុគ្គលិកកម្ពុជាដោយគោរពតាមវិធាន និងបទបញ្ញត្តិនៃច្បាប់ការងារ។



ប្រការ ១២:

អនុវត្តសកម្មភាពទាំងឡាយ និងប្រតិបត្តិកម្មវិធីជំនួយនៅកម្ពុជា តាមកំរិតនៃបុគ្គលិក ធនធាន និងថវិកាដូចបានចែងយ៉ាងលម្អិតក្នុងឧបសម្ព័ន្ធនៃអនុស្សរណៈនេះ ។

ធនធាន និងទ្រព្យសម្បត្តិរបស់អង្គការ **Little Hearts Organization** បានមក ពីប្រភពស្របច្បាប់នានា និងត្រូវរាយការណ៍ទៅក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ។

ប្រការ ១៣:

ផ្តល់ជូនក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និង ហិរញ្ញវត្ថុ នូវរបាយការណ៍បូកសរុបសកម្មភាពការងារ និងរបាយការណ៍ហិរញ្ញវត្ថុប្រចាំឆ្នាំ មួយច្បាប់ ចម្លងពីឯកសារដើម ដែលធ្វើទៅម្ចាស់ជំនួយក្នុងអំឡុងពេល ៣០(សាមសិប) ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃធ្វើ ទៅម្ចាស់ជំនួយ ព្រមទាំងគ្រប់ឯកសារគម្រោងកម្មវិធីការងារ និងកិច្ចព្រមព្រៀងហិរញ្ញប្បទាន ០១(មួយ)ច្បាប់ ដែលម្ចាស់ជំនួយបានយល់ព្រម ដោយចម្លងពីឯកសារដើមឱ្យបានក្នុងអំឡុង ពេល ៣០(សាមសិប) ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃម្ចាស់ជំនួយបានឯកភាពយល់ព្រម។

ក្នុងករណីចាំបាច់ ក្រសួងសេដ្ឋកិច្ចនិងហិរញ្ញវត្ថុ ឬអាជ្ញាធរសវនកម្មជាតិ អាចធ្វើការ ត្រួតពិនិត្យ និងធ្វើសវនកម្មលើអង្គការ **Little Hearts Organization** ។

ប្រការ ១៤:

ជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរអំពីរាល់ព័ត៌មានគណនី ដែលត្រូវបើកសំរាប់ កិច្ចប្រតិបត្តិការរបស់ខ្លួននៅក្នុងធនាគារក្នុងព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជាទៅក្រសួងការបរទេស និង សហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុក្នុងរយៈពេល ៣០ថ្ងៃ គិតចាប់ពីថ្ងៃ ចុះអនុស្សរណៈនេះ ។

ប្រការ ១៥:

ជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរទៅក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ និងក្រសួងសេដ្ឋកិច្ច និងហិរញ្ញវត្ថុក្នុងករណីមានការផ្លាស់ប្តូរទីស្នាក់ការ នាយក ឬតំណាងប្រចាំ ប្រទេស ឬការប្រែប្រួលព័ត៌មានគណនីធនាគារ ក្នុងរយៈពេលយ៉ាងយូរ ១៥ (ដប់ប្រាំ) ថ្ងៃ គិតចាប់ ពីថ្ងៃដែលផ្លាស់ប្តូរ ឬប្រែប្រួលដោយភ្ជាប់មកជាមួយនូវសំណុំលិខិតដែលបានផ្លាស់ប្តូរ។

ផ្តល់ជូនក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិនូវបញ្ជីឈ្មោះបច្ចុប្បន្នភាព បុគ្គលិកបរទេស និងបុគ្គលិកក្នុងស្រុក។

បញ្ជីឈ្មោះត្រូវរាប់បញ្ចូលព័ត៌មានដូចតទៅ:

- ១. ឈ្មោះ (នាម និងគោត្តនាម)
- ២. សញ្ជាតិ
- ៣. លិខិតឆ្លងដែន ឬអត្តសញ្ញាណប័ណ្ណ ឬឯកសារផ្សេងទៀតដែលមានតំលៃស្មើគ្នា

- ៤. មុខតំណែងក្នុងអង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេស
- ៥. រយៈពេលនៃកិច្ចសន្យាការងារ-លិខិតអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការងារ
- ៦. ឈ្មោះសមាជិកគ្រួសារផ្ទាល់ដែលនៅក្នុងបន្ទុក និង
- ៧. អាសយដ្ឋាននៅកម្ពុជា ។

ប្រការ ១៦:

ប្រើប្រាស់បុគ្គលិកកម្ពុជាឱ្យបានច្រើននៅគ្រប់ការងារដែលអាចធ្វើបាន ដោយគោរពច្បាប់ការងាររបស់ពួកគេ កាត់បន្ថយឱ្យនៅតិចបំផុតចំនួនបុគ្គលិកបរទេសក្នុងគ្រប់គម្រោង ឬកម្មវិធី និងផ្ទេរចំណេះដឹង និងជំនាញឱ្យបានជាអតិបរិមាដល់បុគ្គលិកកម្ពុជា ស្របតាមគោលនយោបាយរបស់រាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា។

ប្រការ ១៧:

ចៀសវាងការជ្រើសរើសអ្នកទេសចរណ៍ ឬជនបរទេសអន្តោប្រវេសន៍ខុសច្បាប់ឱ្យធ្វើការងារ ទោះបីពេញការងារអ្វីក៏ដោយ។ បុគ្គលិកបរទេសត្រូវមានលិខិតអនុញ្ញាតឱ្យធ្វើការងារពីក្រសួងការងារ និងបណ្តុះបណ្តាលវិជ្ជាជីវៈនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

ប្រការ ១៨:

បំពេញការងារដោយពិគ្រោះយោបល់ និងសហការឱ្យបានជិតស្និទ្ធជាមួយស្ថាប័នរដ្ឋាភិបាលដែលជាដៃគូ និងអាជ្ញាធរមូលដ្ឋាន ដើម្បីអនុវត្តគម្រោង ឬកម្មវិធីនានា ដែលបានអនុញ្ញាត។ ជាពិសេស ត្រូវជូនដំណឹងទៅដៃគូនៅពេលចាត់តាំងបុគ្គលិកជំនាញឱ្យទៅធ្វើការនៅការដ្ឋាន ឬក៏ស្នើសុំពន្យារពេលសុពលភាពទិដ្ឋាការសំរាប់បុគ្គលិកជំនាញ ដើម្បីបំពេញការងារ។

ប្រការ ១៩:

យល់ព្រមថា បុគ្គលិកក្នុងស្រុក និងបុគ្គលិកបរទេសត្រូវដាក់ឱ្យស្ថិតក្រោមបទបញ្ញត្តិស្តីពីពន្ធលើប្រាក់បៀវត្ស និងពន្ធអាករផ្សេងៗនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា លើកលែងតែមានការសំរេចផ្សេងរបស់រាជរដ្ឋាភិបាល។

អង្គការ Little Hearts Organization យល់ព្រមគោរពកាតព្វកិច្ចសារពើពន្ធស្របទៅតាមច្បាប់ និងបទបញ្ញត្តិនានាស្តីពីសារពើពន្ធនៃព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

**ផ្នែកទី បួន
អវសានបញ្ញត្តិ**

ប្រការ ២០:

នាយក ឬតំណាងអង្គការ Little Hearts Organization ប្រចាំប្រទេសកម្ពុជា ឬតំណាងដែលត្រូវបានទទួលការតែងតាំងជាផ្លូវការផ្សេងទៀតរបស់អង្គការនេះ ត្រូវបានទទួលស្គាល់ឱ្យធ្វើសកម្មភាពក្នុងនាមអង្គការ Little Hearts Organization ជាមួយរាជរដ្ឋាភិបាលកម្ពុជា ក្រោយពេលចុះហត្ថលេខាលើអនុស្សរណៈនេះ។

ប្រការ ២១:

អង្គការ Little Hearts Organization អាចផ្អាកសកម្មភាព បានដោយជូនដំណឹង ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ មកក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ។ មុនផ្អាកសកម្មភាព អង្គការ Little Hearts Organization ត្រូវធ្វើរបាយការណ៍បូកសរុបការងារ និងរបាយការណ៍ ហិរញ្ញវត្ថុ ដូចមានចែងក្នុងប្រការ ១៣ នៃអនុស្សរណៈនេះ។

អង្គការ Little Hearts Organization មុននឹងបញ្ចប់សុពលភាពត្រូវជម្រះកាតព្វកិច្ច តាមនីតិវិធី និងបទប្បញ្ញត្តិជាធរមាន។

អង្គការ Little Hearts Organization ត្រូវចាត់ចែងធនធាន និងទ្រព្យសម្បត្តិ ដែល នៅសល់ពីការជម្រះកាតព្វកិច្ច ដោយអនុលោមតាមកិច្ចព្រមព្រៀងជាមួយម្ចាស់ជំនួយ។

ប្រការ ២២:

រាជរដ្ឋាភិបាលអាចបញ្ចប់សុពលភាពអនុស្សរណៈ ក្នុងករណីអង្គការ Little Hearts Organization អនុវត្តមិនបានត្រឹមត្រូវតាមអនុស្សរណៈ ឬក្នុងករណីអង្គការ Little Hearts Organization ធ្វើសកម្មភាពប៉ះពាល់សន្តិសុខ ស្ថិរភាព និងសណ្តាប់ធ្នាប់សាធារណៈ ឬបង្កនូវភាព អន្តរាយដល់សន្តិសុខជាតិ ឯកភាពជាតិ វប្បធម៌ ប្រពៃណី ទំនៀមទម្លាប់ល្អរបស់សង្គមកម្ពុជា។

ក្នុងករណីដែលអង្គការ Little Hearts Organization ធ្វើសកម្មភាពប៉ះពាល់ដល់ សន្តិសុខជាតិ ឬមានការពាក់ព័ន្ធនឹងការសម្អាតប្រាក់ ហិរញ្ញប្បទានភេរវកម្ម ឬបទល្មើសភេរវកម្ម ឬបទល្មើសព្រហ្មទណ្ឌផ្សេងទៀតត្រូវផ្តន្ទាទោស ដោយយោងតាមបទប្បញ្ញត្តិច្បាប់ជាធរមាននៃ ព្រះរាជាណាចក្រកម្ពុជា។

ប្រការ ២៣:

ក្នុងករណីអង្គការ Little Hearts Organization មិនបានអនុវត្តតាមប្រការ ១១ ១៣ និង ១៤ នៃអនុស្សរណៈនេះ ក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ ត្រូវជូនដំណឹង ជាលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដោយទុករយៈពេលយ៉ាងយូរ ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ។ ក្នុងករណីមិនអនុវត្ត ក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិត្រូវព្រមានលាយលក្ខណ៍អក្សរ ដោយទុករយៈពេល យ៉ាងយូរ ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ។ ក្នុងករណីនៅតែមិនព្រមអនុវត្តតាមការព្រមាន ក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ សម្រេចជាលាយលក្ខណ៍អក្សរបញ្ចប់សុពលភាពអនុស្សរណៈ។

ប្រការ ២៤:

អនុស្សរណៈនេះអាចបញ្ចប់បានដោយភាគីណាមួយ បន្ទាប់ពីបានជូនដំណឹងជាលាយលក្ខណ៍អក្សរក្នុងរយៈពេល ៣០ (សាមសិប) ថ្ងៃ ធ្វើជូនភាគីម្ខាងទៀត។ ក្នុងករណីក្រសួងការបរទេស និងសហប្រតិបត្តិការអន្តរជាតិ សម្រេចបញ្ចប់សុពលភាពអនុស្សរណៈរបស់អង្គការមុនកាលកំណត់ ការចាត់ចែងធនធាន និងទ្រព្យសម្បត្តិត្រូវអនុវត្តតាមសេចក្តីសម្រេចរបស់អង្គការ Little Hearts Organization ដែលបានស្នើសុំបើកទីស្នាក់ការតំណាងនៅកម្ពុជា។

ប្រការ ២៥:

អនុស្សរណៈនេះចូលជាធរមានចាប់ពីពេលចុះហត្ថលេខាដោយភាគីទាំងពីរ និងមានសុពលភាពរយៈពេលយ៉ាងយូរ០៣(បី)ឆ្នាំ ព្រមទាំងអាចបន្តសុពលភាពបានដោយមានការយល់ព្រមពីភាគីទាំងពីរ។ សុពលភាពអនុស្សរណៈនេះ នឹងត្រូវបញ្ចប់ជាស្វ័យប្រវត្តិក្រោយថ្ងៃផុតកំណត់។

ការសុំបន្តសុពលភាពអនុស្សរណៈនេះ ត្រូវធ្វើឡើងឲ្យបាន៩០(កៅសិប)ថ្ងៃ មុនថ្ងៃផុតសុពលភាពអនុស្សរណៈ។

ប្រការ ២៦:

អនុស្សរណៈធ្វើជាពីរច្បាប់ដើម ជាភាសាខ្មែរ និងអង់គ្លេស ដោយអត្ថបទទាំងពីរមានតំលៃស្មើគ្នា ។

ធ្វើនៅភ្នំពេញ, ថ្ងៃទី ២៧ ខែកក្កដា ឆ្នាំ ២០២៥

ជួសមុខរាជរដ្ឋាភិបាល

ជួសមុខអង្គការ LITTLE HEARTS ORGANIZATION



**ហាស គឹមហេង
រដ្ឋលេខាធិការ**



**TONY GEERAERTS
COUNTRY DIRECTOR**

ឧបសម្ព័ន្ធនៃអនុស្សរណៈ

- **អង្គការមិនមែនរដ្ឋាភិបាលបរទេស៖** សំដៅដល់អង្គការស្របច្បាប់ដែលបង្កើតឡើងនៅក្រៅប្រទេសក្នុងគោលបំណងធ្វើសកម្មភាពដើម្បីបម្រើផលប្រយោជន៍សាធារណៈ ដោយមិនទាញយកចំណេញ។
- **ចំណាយរដ្ឋបាល៖** ជាការចំណាយលើដំណើរការងាររដ្ឋបាល និងប្រាក់បៀវត្សបុគ្គលិករដ្ឋបាលនិងនាយក។
- **បុគ្គលិកជំនាញ៖** ជាអ្នកជំនាញការបច្ចេកទេស និងទីប្រឹក្សាបច្ចេកទេស។
- **ជនអន្តោប្រវេសន៍៖** ជាជនបរទេសដែលមកដល់កម្ពុជាដោយស្របច្បាប់ ដើម្បីស្នាក់នៅរយៈពេលយូរ ឬដើម្បីប្រកបវិជ្ជាជីវៈ ឬធ្វើសកម្មភាពផ្សេងៗទាក់ទងនឹងឧស្សាហកម្ម សេវាកម្ម ឬកសិកម្ម។

